**Радіємо успіхам наших колег у публікації статей у двох колективних монографіях, виданих у Німеччині,**

 **та у виданнях, які включені до міжнародних наукометричних баз даних Web of Science та Scopus!**

1. National Identity in Translation / Lucyna Harmon and Dorota Osuchowska (eds.). Berlin: Peter Lang, 2019.( **Серед авторів 9 викладачів кафедри перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура.**
2. Contents, Use, Usability. Dictionaries from the Perspective of a Translator and a Language Teacher. / Dorota Osuchowska and Lucyna Harmon (eds.)Berlin: Peter Lang, 2019. (**Серед авторів 3 викладачів кафедри перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура)**

**Статті у виданнях, які включені до міжнародних наукометричних баз даних Web of Science**

1. Чернюх Б. В. Между началом и концом : об интратерминальности в латинском языке / Б. В. Чернюх //Вестник Томского государственного университета. Филология. – 2019. – № 59. – С. 141 –154. (**Scopus, Web of Science**).
2. Микитенко Н. О. Teaching communication strategies to the computer programming students / Н. О. Микитенко, Н. В. Рожак, І. З. Семеряк // Advanced Education. Новітня освіта. – 2019. – № 12. – С. 50–57. *(Web of Science).* Режим доступу: <https://doi.org/10.20535/2410-8286.167148>
3. Tynkaliuk O. V. Virtual teaching and learning environment in shaping strategies for professional foreign language communication between future software engineers / Tynkaliuk O. V., Semeriak I. Z. // ISSN: 2076-8184. Information Technologies and Learning Tools. Theory, Methods and Practice of Using ICT in Education. – 2018. – Vol 67. – No 5. – Р. 239–249. Режим доступу: <https://journal.iitta.gov.ua/index.php/itlt/article/view/2272/1397> (*Web of science*)
4. Kamyanets A. Evaluation in translation: A case study of Ukrainian opinion articles // Perspectives: Studies [in Translation Theory and Practice, DOI: 10.1080/0907676X.2019.1582681. – 2019.](https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/0907676X.2019.1582681) <https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/0907676X.2019.1582681?journalCode=rmps20>

<https://www.tandfonline.com/action/journalInformation?journalCode=rmps20>

1. Yakhontova T. “**The authors have wasted their time...”: Genre features and language of anonymous peer reviews. *Topics in Linguistics*. 2019. Vol. 20. Iss. 2. P.**67–89. *(Scopus; Web of Science)*
2. Vitalii Volodymyrovych Honcharuk, Valentyna Anatoliivna Honcharuk, Olena Mykhailivna Zadorozhna, Volodymyr Trokhymovych Sulym, Olha Vasylivna Patiyevych, Liudmyla Oleksandrivna Chystiakova. *Developing Environmental Culture in Future Teachers during Professional Training. Revista Romaneasca pentru Educatie Multidimensionala, [S.l.], v. 12, n. 1, p. 244-264, Feb. 2020. ISSN 20679270. Available at:*[*https://lumenpublishing.com/journals/index.php/rrem/article/view/2410*](https://lumenpublishing.com/journals/index.php/rrem/article/view/2410)*>.  doi:*[*http://dx.doi.org/10.18662/rrem/212*](http://dx.doi.org/10.18662/rrem/212)*.*(*Web of Science*)

**Статті у виданнях, які включені до міжнародних наукометричних баз даних Scopus**

1. Demchuk N. Évaluation des termes du marketing au moyen d’interprétation métaphorique de leur sens propre du point de vue de la linguistique cognitive. [in:] Romanica Cracoviensia, N 1 (2019): 21-29.
2. Halas A. Ideological dimensions of linguistic hybridity in Ukrainian theatre translation. InTRAlinea Special Issue: The Translation of Dialects in Multimedia IV [Online]
3. Kost Hanna. Les marqueurs lexico-sémantiques de la cohérence textuelle. [in:] Romanica Cracoviensia, N 1 (2019): 11-20.
4. Kushnir O. , Dzera O., Kushnir L. Conciseness of Ukrainian, Russian and English: Application to Translation Studies. 2019 XIth International Scientific and Practical Conference on Electronics and Information Technologies (ELIT). IEEE, 11 November 2019 [Online]
5. Natalia Zhyhaylo, Roksolana Karpinska, Nadiya Smolikevych, Marta Kravchyk,Vitalii Lunyov. Psychology of Business, Leadership and Communication as aperspective scientific direction in Ukraine and Europe. International Journal ofRecent Technology and Engineering (IJRTE). ISSN: 2277-3878, Volume-8. Issue-4S, November, 2019. P. 98–102. (Scopus)
6. Prochaśko J. Sfinks w labiryncie. Walter Benjamin in Bruno Schulz w poszukiwaniu utraconego dzieciństwa / Jurko Prochaśko // Konteksty. – 2019. – Nr. 1-2 (324-325). – S. 147–152. (Scopus)
7. Prochaśko J. Dlaczego Vogel? / Jurko Prochaśko // Konteksty. – 2019. – Nr. 1-2 (324-325). – S. 167. (Scopus)
8. Dyyak І. / Parallel Solution of Dynamic Elasticity Problems / Ivan Dyyak, Vitaliy Horlatch, Marianna Salamakha //  Advances in Design, Simulation and Manufacturing II, Proceedings of the 2nd International Conference on Design, Simulation, Manufacturing: The Innovation Exchange, DSMIE-2019, June 11–14, 2019, Lutsk, Ukraine. – Р. 562–571. <https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=57209254058> *(Scopus)*
9. Pomirko R., Koval R., Romanchuk O., Сherkhava O., Bazyliak N. A vocabulary of physical and rehabilitation medicine in French and Ukrainian – the comparative analysis / R. Pomirko, R. Koval, O. Romanchuk, O. Сherkhava, N. Bazyliak // Xlinguae. – Nitra, 2019. – Vol. 12 : Issue : 1. – P. 109–127. Режим доступу: http://www.xlinguae.eu/files/XLinguae1xl\_2019\_9.pdf

DOI: 10.18355/XL.2019.12.01XL.09

1. Stetsko A. E., Stetsko Y. T. Complex Method of the Composite Nanocoatings Formation / A. E. Stetsko, Y. T. Stetsko // In: Pogrebnjak A., Novosad V. (eds) Advances in Thin Films, Nanostructured Materials, and Coatings. Lecture Notes in Mechanical Engineering. Springer. – Singapore, 2019. – P. 179–188. – <https://doi.org/10.1007/978-981-13-6133-3_18>
2. Stetsko A.E., Stetsiv Y.B., Stetsko Y.T. The Structure of Reinforced Layers of the Complex Method / A.E. Stetsko, Y.B. Stetsiv, Y.T. Stetsko // In: Fesenko O., Yatsenko L. (eds) Nanocomposites, Nanostructures, and Their Applications. NANO 2018. Springer Proceedings in Physics. – Springer, Cham (Switzerland), 2019. – Vol 221. – P. 569–583. – <https://doi.org/10.1007/978-3-030-17759-1_40>

**Щира вдячність усім колегам, які долучилися до організації та проведення**

 **резонансних наукових заходів факультету!**

**Кафедра світової літератури** пропровела ХІ Міжнародні Чичерінські читання “Світова література в літературознавчому дискурсі ХХІ ст.”**(** 3-4 жовтня 2019 р.). У роботі конференції взяли участь 56 науковців з України, Білорусі, Азербайджану. В ході пленарного засідання були виголошені та обговорені доповіді, присвячені питанням науково-методологічних засад дослідження світової літератури.Робота конференції тривала у ході секційних засідань за такими тематичними напрямами: “Ідеї Олексія Чичеріна у контексті новітнього теоретично-методологічного дискурсу. Генологічні аспекти світової літератури”, “Феномени транзитивності в західноєвропейських літературах ХХ століття”, “Взаємодії літератур: впливи, паралелі, наслідування”. Підсумковим засіданням ухвалено провести наступні ХІІ Міжнародні Чичерінські читання у жовтні 2021 р.

**Кафедра міжкультурної комунікації та перекладу** була співорганізатором XXVI міжнародної конференції «Сучасна германістика в пошуках ідентичності: міждисциплінарний, міжкультурний та міжнародний контекст», котра відбулася 27-28 вересня в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника (м. Івано-Франківськ). Конференція налічувала близько 180 учасників з України, Німеччини, Австрії, Польщі, Словаччини. У рамках конференції відбулись семінари та секційні засідання германістів та молодих науковців у галузі германського мовознавства, перекладознавства, міжкультурної комунікації, літературознавства та методики/дидактики викладання іноземних мов; подіумні дискусії; всеукраїнський проект Асоціації українських германістів «Україна в легендах» («Sagenhafte Landschaft der Ukraine») для студентської та учнівської молоді, за результатами якого опублікувано карту німецькою мовою. В рамках конференції проведено також Всеукраїнський конкурс «Схиляю голову перед українською жінкою» («Hut ab, ukrainische Frau!») для студентської та учнівської молоді, за результатами якого опублікувано німецькою мовою щоденник на 2020 рік. За результатами конференції опубліковано збірник тез доповідей.

**Кафедра міжкультурної комунікації та перекладу** у співпраці з Університетом м. Регенсбург організувала і провела у ЛНУ імені Івана Франка міжнародну конференцію германістів України та Німеччини «Історія, Сучасність та майбутні перспективи німецької мови в України» (31 жовтня–2 листопада 2019 р). Учасники з кафедри: проф. Паславська А. Й., доц. Бораковський Л. А., асис. Мольдерф О. Є., асис. Стасенко Р. Ю. У межах конференції відбулися наукові дискусії на тему історичних, філологічних і дидактичних аспектів німецької мови в Україні. Вагоме місце в обговореннях займало питання дослідження мовного контакту.

**Центр німецької мови** разом з представниками Інститутом Гете в Україні та фахівцями з Німеччини провів семінар з найновіших методів викладання німецької мови: «Vom Kindergarten zum Abitur», 26.09.2019.

**На базі кафедри міжкультурної комунікації та перекладу** Асоціація українських германістів з метою підтримки розвитку демократії та активної інтеграції демократичних цінностей в процес викладання німецької мови в Україні провела протягом квітня 2020 року низку семінарів під гаслом «Уроки перекладу як уроки демократії» для викладачів німецької мови та перекладу з різних регіонів України. Цього разу, зважаючи на карантинні обмеження, захід проходив **в онлайн-форматі.** Партнером заходу вже традиційно став Фонд Ганса Зайделя в Україні, діяльність якого спрямована на активну підтримку миру, демократії і розвитку в Німеччині та світі. Технічну підтримку семінару надали колеги з проекту «Learnopolis», спільної ініціативи Львівського національного університету імені Івана Франка та Байройтського університету, реалізованої в рамках програми Німецької служби академічних обмінів (DAAD) (детальніше про ініціативу – https://learnopolis.net/).Тематика доповідей на семінарі була надзвичайно широка. Доповідачі – викладачі кафедри міжкультурної комунікації та перекладу і німецькі експерти – обговорили питання гендерної рівності та гендерної коректної мови, ролі «фейкових» новин у формуванні громадської думки. Крім того, під час семінару йшлося також про реалізацію культури пам’яті на прикладі освітньої поїздки до колишнього німецького концтабору Аушвітц (Освенцім), про використання політичного поетичного слему, про вибір текстів для перекладу та про граматичну роботу над політичними текстами на заняттях із німецької як іноземної мови.

**Кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура** спільно з Інститутом англійської філології, кафедрою перекладу Жешівського університету організувала та провела Міжнародну конференцію «Translation and Power» (9-10 липня 2019 р.). У конференції взяло участь 42 учасники з Великобританії, Польщі, України, Німеччини, Індії та ін.. Кафедру перекладознавства представляли 5 учасників: проф. Андрейчук Н.І., доц. Савчин В.Р., доц. Одрехівська І.М., доц. Наняк Ю.О., асист Бондаренко М.. У перший день конференції відбулося урочисте відкриття, пленарне засідання та чотири паралельні секції. У другий день конференції учасники продовжували працювати у двох секціях. Серед доповідачів – такі відомі перекладознавці, як Джеремі Мандей (Великобританія ), Ентоні Гойт-Вест (Німеччина), Тереза Ковальська (Польща). .

**Кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура** спільно з Науковим товариством імені Шевченка організувала та провела Всеукраїнську наукову конференцію «Національна пам’ять у філології: перекладознавчі читання на пошану Роксолани Петрівни Зорівчак», яка відбулася 7-8 листопада 2019 року у Львівському національному університеті імені Івана Франка. У перший день конференції відбулося пленарне засідання та три секційні засідання: «Внесок професора Р. П. Зорівчак в українське перекладознавство та її дослідницька школа», «Ключові проблеми перекладознавства в контексті сучасних гуманітарних студій» та «Ключові проблеми загальної і контрастивної лінгвістики в контексті сучасних гуманітарних студій». На другий день конференції відбулося підсумкове пленарне засідання. Голови секцій доповіли про результати роботи, теми, які обговорювалися, та дискусійні питання. У конференції взяло участь 32 доповідача. Кафедру перекладознавства представляли 13 учасників: проф. Андрейчук Н.І., д.ф.н., доц. Дзера О.В., доц. Грабовецька О.С., доц. Шмігер Т.В., доц. Сухий О.О., доц. Ситар Р.А., доц. Одрехівська І.М., доц. Наняк Ю.О., доц. Ковалюк О., доц. Бриська О.Я., асист. Галас А.С., асист. Пехник Г.В., асист. Кравцова М.

11 березня 2020 р. у рамках XXXI Наукової сесії НТШ відбулося **засідання Комісії всесвітньої літератури імені Миколи Лукаша** під головування дійсного члена НТШ – Тараса Шмігера. Засідання розпочалося з найурочистішої частини – підведення підсумків фестивалю “LukashFest” та оголошення переможців поетичного конкурсу перекладів, зокрема поезії Роберта Бернза, в якому перше місце розділили випускниця катедри перекладознавства і контрастивної лінгвістики імени Григорія Кочура Іванна Турега та студентка 2 курсу цієї ж катедри – Ірина Галамай. Оскільки конкурсний твір в оригіналі є ще й піснею, після оголошення результатів Іванна Турега проспівала свій переклад а капелло, поклавши його на оригінальну музику. У науковій частині засідання заслухано вісім доповідей. **Ліна Глущенко** представила глибокий текстологічний аналіз «Заповіту» Тараса Шевченка та його грецького перекладу пера Яніса Рицоса, що дало змогу слухачам спізнати велич нашого Пророка та уявити дивовижну близькість української та грецької мовокультур, а декламація грецького тексту у виконанні Елісавет Калему створило неперевершений естетичний ефект. Входженню світових класиків ув український контекст присвятила свою доповідь **Алла Татаренко**, яка зосередилася на особливостях рецепції й перцепції творів Милорада Павича в Україні. **Оксана Дзера** звернулася до проблеми редагування перекладів, яке инколи набуває ознак плагіату, особливо коли йдеться про твори, що їх часто перевидають, як-от дилогію Люїса Керола про пригоди Аліси. **Надія Андрейчук** виголосила доповідь, де реконструювала цілість семіотичної теорії св. Августина Блаженного. Постать Миколи Зерова, зокрема його становлення як мовленнєвої особистості, перебувала у центрі виступу **Орислави Бриської**. Три доповіді були присвячені фаховому перекладу. **Тарас Шмігер** проаналізував концепцію медичного перекладу, яку запропонувала Роксолана Поворознюк, і означив супутні теми для подальшого уточнення та розширення. **Роман Карагодін** виклав основні риси часовіддаленого юридичного перекладу крізь призму Першого Литовського статуту та його англійськомовного перекладу. **Богдан Шуневич** охарактеризував основні проблеми та здобутки у галузі перекладів патентів у мовних парах, де однією мовою є українська. Окрема частина засідання була присвячена презентації-обговоренню видань членів Комісії за 2019 р. , зокрема поетичної збірки «З-під долоні» **Андрія Содомори** (Львів: Апріорі), другого і цілком перередагованого видання його перекладу поеми «Метаморфози» Овідія (Львів: Апріорі), підручника **Надії Андрейчук** та **Оксани Бабелюк** «Contrastive lexicology of English and Ukrainian languages: theory and practice» (Херсон: Helvetica) та ін.

**Кафедра французької філології** за участю видавництва SM (Іспанія) та Асоціації Іспаністів України 11 жовтня 2019 року провела Всеукраїнську науково-методичну майстерку в рамках святкування Національного свята Іспанії (Día de Hispanidad) у Палаці Мистецтв (оргкомітет асистенти Кушнір О.П., Маєвська О.Т., Фар’ян В.). У заході взяли участь 64 іспаністи з Херсону (4), Києва (10), Миколаєва (1), Одеси (2), Львова (39), Луцька (1), Володимир Волинського (1), Калуша (1), Івано-Франківська (1), Кривого Рогу (1), Дніпра (2) та Харкова (1).

5-6 березня 2020 р. в ЛНУ імені Івана Франка відбувся Міжнародний семінар в рамках проекту Програми Балтійського університету **“BUP Teachers Course on ESD in Higher Education 2019-2020** **[Курс з освіти сталого розвитку для викладачів ЗВО]”**. (*Організатори проекту*: Програма Балтійського університету (BUP) та Асоційований секретаріат Університету «Обу Акедемі», Фінляндія. *Відповідальні за проведення семінару у Львові*: Кріба І. Й. – координатор Програми Балтійського університету в Україні, асистент кафедри іноземних мов для природничих факультетів, Козолуп М. С. – доцент кафедри іноземних мов для природничих факультетів).

6 лютого 2020 р. відбулась чергова **звітна конференція професорсько-викладацького складу факультету іноземних мов,** **пленарне засідання** якої було присвячено багатолітньому завідувачеві загальноуніверситетської кафедри іноземних мов, доценту кафедри **Гурському Сергію Омеляновичу з нагоди 100-річчя від дня його народження.** У вступному слові в. о. декана факультету **доц. Кость Г. М.** наголосила на вагомості започаткованої у 2009 р. традиції присвячувати пленарні засідання знаковим постатям факультетської науки та висловила особливу вдячність присутній на конференції родині науковця. У своїй доповіді доц. **Максимук В. М.** з величезною теплотою розповіла про віхи життя, професійної, педагогічної та наукової діяльності вченого. Учень і послідовник Сергія Омеляновича **проф. Дудок Р. І.** у своєму виступі охопив увесь спектр науково-пошукових інтересів вченого, який включає проблеми лексикології, семантики, прикладного та галузевого термінознавства, лінгвокогнітології та лінгвопрагматики. Надзвичайно зворушливо **донька Сергія Омеляновича Наталія Сергіївна** (випускниця Львівського інституту мистецт), яка проживає останні 30 років в Ізраілі, розповіла про те, яким він був у родині, як поважав і любив свою дружину та як виховував своїх дітей патріотами України. За спогадами пані Наталі головним пріоритетом у житті Сергія Омеляновича все ж була наука, якій він віддано служив усе своє життя. **Син Сергія Омеляновича Володимир Сергійович** – відомий львівський адвокат – у своїх спогадах розповів про свою любов та повагу до батька, який прожив життя сповнене не тільки успіхами, звершеннями та перемогами, але й труднощами, випробуваннями та викликами. Своїми враженнями про Сергія Омеляновича як визначного вченого-германіста, основоположника Львівської наукової школи інваріативної семантики, талановитого педагога та організатора освіти поділились завідувач кафедри німецької філології **проф. Максимчук Б. В.** та завідувач кафедри англійської філології **проф. Білинський М. Е.** Про значний науковий авторитет науковця серед фахівців далеко поза межами сучасної України та про глибокий слід у серцях тих, хто його знав, шанував і любив як яскравого вченого, педагога і людину з відкритим, щирим серцем говорив і **проф. Сулим В. Т.** Усі доповіді та спогади були заслухані з величезною увагою, викликали неабиякий інтерес, супроводжувались демонстрацією фотографій. У роботі пленарного засідання взяли участь близько 70 викладачів.

**Вітаємо наших студентів з перемогами у наукових та творчих змаганнях**

У квітні 2020 р. у ЛНУімені Івана Франка завершився ІІ тур  Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт  зі спеціальності «Переклад». Для участі в Конкурсі надійшло 56 наукових робіт (від 63 студентів-авторів) з 32 закладів вищої освіти України. Усі роботи пройшли таємне рецензування. Серед переможців інтелектуального змагання – студентки факультету іноземних мов кафедри перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура **Катерина Дмитриченко** та вихованка кафедри міжкультурної комунікації **Світлана Банась.** Катерина Дмитриченко презентувала роботу «Ідеологія перекладу в контексті російсько-українського збройного конфлікту (ключові терміни у ЗМІ)» (наук. кер. – доц. Юлія Наняк), а Світлана Банась представила дослідження «Поезія Рільке в перекладі Богдана Кравціва: перекладознавчий та міжкультурний аспекти» (наук. кер. – проф. Алла Паславська). Обох студенток галузева конкурсна комісія відзначила дипломами ІІІ-го ступеня.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 11 квітня 2020 р. у рамках XXXI Наукової сесії НТШ на засіданні Комісії всесвітньої літератури імені Миколи Лукаша відбулосьпідведення підсумків **фестивалю “LukashFest”** та оголошення **переможців поетичного конкурсу перекладів**, зокрема поезії Роберта Бернза, в якому перше місце розділили магістр катедри перекладознавства і контрастивної лінгвістики імени Григорія Кочура **Іванна Турега** та студентка 2 курсу цієї ж катедри – Ірина Галамай.24 квітня 2020 року **у Zoom** відбулася Урочиста академія, присвячена дню народженню видатної британської перекладачки української літератури, поетеси, журналістки й громадської діячки Віри Річ.Академію відкрила завідувачка кафедри Оксана Дзера. Лондонські поети та друзі Віри Річ – Гіларі Шірз, д-р Алан Флаверз, Елізабет Кей та Боб Ньюмен наживо провели поетичний марафон з поетичної історії України «Від Мазепи до Майдану». Від імені родини промовляла кузина Віри Річ – Джейн Тейлор. До зустрічі доєдналося 89 людей. Серед гостей зустрічі були також професор Lada Volodymyrivna Коломієць та заступниця декана факультету іноземних мов Ольга Іващишин. Важливою частиною Академії стало оголошення результатів конкурсу студентських робіт «Віра Річ: талант і відданість», який уже вп’яте проводиться на кафедрі перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура. У номінації «Перекладознавчий аналіз» студентам запропоновано проаналізувати поезію Лесі Українки «І ти колись боролась, мов Ізраїль» у перекладі Віри Річ. У номінації «Перекладознавчий аналіз» перемогу здобула студентка 2 курсу [**Уляна Дрогомирецька**](https://www.facebook.com/strange.child.5?__tn__=K-R&eid=ARAXZ3L6F3OgkxtsX9Gl0AAU7bbp60nvfFFY78EY0Y6RZCO3OQBYMT4pVa3_6pYWmtsZI-euITfXP-d3&fref=mentions&__xts__%5B0%5D=68.ARDERwMNX8KUYLNWy6Rg6AzCu7ovj-gfMXsIkspO9f5z_DQDG-VK9iDsR3A4126PXMwqJUuXGkOMG8K5Irs4L3olpqot8E7ot7aGgQqOaAVFG0xkEzuo7LDa1Ck0ADRrgVIbP_GjBf1hdy8xFUwNqKJLjVo-MFISdMNv2-v4jPcisMocyvrq3u3zeI8zLqoSyN__bU56La6BsP-oVjtuQPU3YQ3_7ab9iRXTZ2Pl_IXgaI0TCSUA4leUGhqVkob9QdOxGjkcyt8wKPMoLHbpHfLbTvBHRmbPTjRMVTCcC7eT2xIwpxW4Rk8I0mAbHnLq3kadVRreHti-IvxcrAozj2M)**.** Друга номінація - поетичний переклад оригінальної поезії Віри Річ. Цього року це була поезія «Gaudeamus», написана у формі акровірша на пошану професора Роксоляни Петрівни Зорівчак. У номінації «Художній переклад» перше місце здобула студентка **Надія Конончук.** Друге місце посіла студентка 2 курсу **Ірина Галамай.** Третє місце присудили **Яні Карабін.**

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Кафедри факультету традиційно брали участь у багатьох міжнародних наукових, академічних та видавничих проектах, серед яких: з**апочаткований у 2020 р. кафедрою міжкультурної комунікаціх і перекладу **проект з застосування цифрових технологій «Learnopolis»**, спільна ініціатива ЛНУ імені Івана Франка та Байройтського університету, реалізованої в рамках програми Німецької служби академічних обмінів (DAAD) ( <https://learnopolis.net/>). Окрім цього такі**міжнародні наукові та академічні проекти:** * DIMOS – проект «Німецька мова та культура в Україні», у співпраці із Університетом м. Регенсбург. У рамках проекту досліджується німецькомовна культурна спадщина в Україні, учасники від кафедри – проф. Паславська А. Й., доц. Бораковський Л. А., асис. Мольдерф О. Є.
* Міжнародний перекладацько-видавничий проект “Україна в легендах” у співпраці з Австрійською службою академічних обмінів у Львові, посольством ФРН у Києві та німецьким видавництвом навчальної літератури Hueber.
* Літня щкола “Critical Thinking for Media Literacy”; 24.06 – 28.06.2019, Одеса; координатори – Арцишевська А.Л., Кузнєцова Л.Р., Гриня Н. О.
* Міжнародний проект в рамках Міжнародної програми Балтійського університету в Україні “Course for Teachers’ Sustainable Development in Higher Education”; координатори – ac. Кріба І. Й., доц. Козолуп М. С.
* Міжнародна перекладацька майстерня LitTransformer міст літератури ЮНЕСКО у співпраці з University of Iowa, США та Львівською міською радою з метою створення мережі перекладачів у містах літератури ЮНЕСКО, промоції та публікації перекладів, вишколу перекладачів української літератури на іноземні мови.
* Міжнарожний проект «Фахова перепідготовка вчителів французької мови» у співпраці з Посольством Франції в Україні та Міністерством освіти і науки України.
* Міжнародний проект кафедри німецької філології з Інститутом германістики університету Прикладних наук м. Ниси, Польща на основі Угоди про наукове співробітництво, обмін викладачами та студентами.

**Міжнародні видавничі проекти:**«Schwester, leg die Flügel an» / «Сестро, одягни крила» **–** міжнародний видавничо-перекладацький проект німецькомовної антології творів українських письменниць та поетес за підтримки Австрійської служби академічних обмінів, Віденського університету та Фонду сприяння наукових досліджень (Австрія) під керівництвом проф. Алла Паславської (ЛНУ імені Івана Франка), проф. Алоїза Вольдана (Віденський університет), Гільдеґард Кайнцбауер (Австрійська служба академічних обмінів). Видавництво «ВНТЛ-Класика», Львів 2019. * «Легенди Австрії» **–** перекладацький проект збірки легенд Австрії авторства Крістофа Родлера за участі перекладачів Алли Паславської, Оксани Мольдерф та Любомира Бораковського, фінансова підтримка Австрійська служба академічних обмінів. Видавництво «Чорні вівці», Чернівці 2019.
* «Hut ab, ukrainische Frau» **–** спільний видавничий проект кафедри міжкультурної комунікації та Асоціації українських германістів, за підтримки Посольства Республіки Німеччина, Фонду імені Ганса Зайделя, Австрійської служби академічних обмінів і Видавництва навчальної літератури «Hueber» (Німеччина).
* «Sagenhafte Landschaften der Ukraine» **–** спільний видавничий проект кафедри міжкультурної комунікації та Асоціації українських германістів, за підтримки Посольства Республіки Німеччина, Фонду імені Ганса Зайделя, Австрійської служби академічних обмінів і Видавництва навчальної літератури «Hueber» (Німеччина).
* Видання перекладів міжнародної перекладацької майстерні LitTransformer (під керівництвом проф. Арона Ажі та доц. Ірини Одрехівської).
* Монографія «Історія львівської германістики» – міжнародний проект як результат укладеної угоди про співпрацю між Інститутом германістики Прикладних наук м. Ниси, Польща та кафедрою німецької філології.
 |

 |  |
|  |  |  |

Щиросердечно вітаємо колектив факультету іноземних мов з Днем науки! Дякуємо за щоденну працю на благо вітчизняної філологічної науки. Бажаємо і надалі розвивати наукові традиції факультету, примножувати наукові здобутки викладачів та студентів, сприяючи зростанню наукового престижу факультетської науки в Українї та за її межами. Натхнення для нових наукових звершень та перемог!